





# HANG LON CHARNER

R. G. Saigon 243

Cũng một nhà G. M. R. Hanoi

Dây thép nói 140-543

Trọn tháng Novembre và Décembre

## CHUNG BAN

# ĐỒ CHƠI — ĐỒ BIỂU

### VÀ ĐỒ ĐÈ CHO (ĐI TẾT)

## LỜI RAO

Chợ tiện bố bán hàng ở Lục-tỉnh mua đồ hàng sẽ mở cửa bán ngày Chúa-nhật 30 Novembre.

» » 14 và 21 Décembre

Ngày lễ Sanh-Nhật và bữa 28 Décembre. — Mấy bữa đó bán từ 8 giờ tới 11 giờ 1/4.

HOTEL

### TAM-KY KUACH-LAU

HOYNH-HUË-KY (Propriétaire)

9 & 29 Boulevard Gallieni, Téléphone n° 778

Annexes Russ Bourdale et Grimaud

DIRECTEUR

### Ecole pratique de Commerce

(Trường thương-mại thiết hành)

7, Rue René Héraud - Saigon-Tânjinh

Tên chỉ bề-trưởng là tên tập học-sinh thành-niên mà thành-tài, hầu ra cấp nước thương-mại Việt Nam mà thành vương. Bề-trưởng già lâu đời ở cả 7 kỷ danh dự cho nhà trường. Bề-trưởng và các vị giáo-sư của bề-trưởng đều là khoa mục xuất thân. Vì thế ngày đi học học thuyết là thuyết) tại có thiết hành (trường) để từ cách dạy dỗ mà ra tới.

Các khoa học nơi bề-trưởng

Professeur: Un diplôme de l'Ecole Supérieure de Commerce, Caution Comptable d'une Société Commerciale, Ancien Professeur de Comptabilité.

Professeur: Un diplôme de l'Ecole Supérieure de Commerce, Chef service de Comptabilité de Banque.

Professeur: Un diplôme de l'Ecole Supérieure de Pédagogie, Ancien Professeur d'Ecole Normale des Instituteurs.

Professeur: Un diplôme de l'Ecole Supérieure de Commerce, Chef Bureau de Services Expérimentaux des Assurances.

Correspondant Commercial

Dactylographe

Arithmétique et Algèbre Commerciales, véc. véc. — Mỗi môn đều có Giáo sư chuyên môn lo dạy.

H. R. — Mỗi khoa học một tháng \$3.00 — Tiền ăn ở tại trường, một tháng 120.00

### DẦU CÁ THU


Dầu cá thu là một vị thuốc trong khoa chế thuốc của nước Pháp thường dùng hơn hết. Vì dầu này dùng để chữa những cơn nit biếng ăn, ợ hơi, và hư phổi, song phải có đầu thiết tinh khiết và thiết tốt mới có công hiệu.

Nhà thuốc Dầu Trâu bán ròng thờ dầu nguyên của hãng đánh cá ở phía bắc nước Pháp ép ra nên khỏi sự dầu pha và xấu.

Mỗi lít	3.00
Nửa lít	1.80
Phần tư lít	0.90
Cũng có thứ dầu cá hươn	
Giá mỗi vé	1.20

Grande Pharmacie de France  
21-25, đường d'Orléans - SAIGON

### CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU CAN, TÌ, PHÈ PHỦ BẢNG THUỐC BỘT POUDRÉS DE COCK



Có nhiều vị thuốc người khoa ứng vào trong dầu cá lành bệnh đau Can, Tì, phè phủ, không để nó làm cho bột đen một đày một lát mà thôi. Rồi bệnh trở lại nặng hơn, là vì thuốc nó không thấm vào gốc bệnh.

Chỉ bệnh si si cũng muốn trở cho dứt cho tuyệt bệnh. Thuốc bột Poudres de Cock là một vị thuốc thần diệu, còn mang vì nó làm cho Can, Tì phè phủ được trong sạch, sang kỳ chuyển vận đồng nhàn mà làm cho vật thực dễ lách cho con người.

Việc thiết bột Poudres de Cock rất thực nào nó tiêu hóa cũng được hết, nó thấm và bổ máu thịt, thêm sức cho được khỏe mạnh.

Muốn trị bệnh đau Tì vị cho tuyệt gốc rễ, ăn uống không tiêu, đau bao-đi, đau trước, đau ruột, sưng bao-đi, sưng ruột, đau gan; muốn cho các chứng bệnh kỳ không hóa ra bệnh huyết kỳ, giảm gầy, giảm ốm, bệnh nước tiểu ngọt, tiểu, thì trước hãy là sau khi ăn cơm xong một liều thuốc bột Poudres de Cock, rồi tiếp theo bằng 1/2 chén nước trong hộp thiết bột Poudres de Cock.

Bột Poudres de Cock được trong hộp thiết bột Poudres de Cock, cũng có thể mua ở các hiệu thuốc và các hiệu buôn bán thuốc.

### Indochine Films & Cinémas

DÉPARTEMENT RADIO

APPAREILS RÉCEPTEURS à 2 et 4 LAMPES type colonial Indochine MARQUE S. F. E. R.

LAMPES des marques

RADIOTECHNIQUE RECO VALVE PHILIPS METAL

ACCUS DININ

Piles sèches EVEREADY & WONDER Plus FERRI & WILKIE

Haut-parleurs RADIOLA VOX & PHILIPS

Atelier d'entretien et de réparations dirigé par un technicien spécialiste

Magasin d'Exposition et d'audition 106, BOULEVARD CHARNER

Salgon

### Établissements BÈCÈ-SPORT

LY-BÈ, Propriétaire

Rue des Sept Congrégations. — CHOLON

Kể từ ngày 1<sup>er</sup> OCTOBRE 1930 tôi làm chủ hiệu xe máy đạp - BÈCÈ-SPORT - của ông B. CANCELLIEN vì nghĩ dễ sang cho tôi rồi.

Vậy chú qui ông ở Lục-châu muốn mua món chi xin ghé chợ càng mandat cho tôi để lên như vậy:

MONSIEUR LY-BÈ

Établissements BÈCÈ-SPORT

CHOLON





